

Sunday, November 27 1st Sunday of Advent
 (Sat) 5:00 P.M. †Speciale & †Barsuglia Families
 8:30 AM †Manuel Antonio Sequeira
 9:45AM †Familias Ledesma y †Mario Salcido †Simon Gutierrez
 *Andrea Reyes, Cumpleaños
 11:30AM †Federico Zabala *Dan Mendez, Birthday
 1:00 PM †Valerie Romanini
 6:00 PM †Virginia Alcaraz y †Josefina Marquez
Monday, November 28
 7:30 AM †Esther De Mattei
Tuesday, November 29
 7:30 AM *Eva Deen, well being
Wednesday, November 30
 7:30 AM †Michael Deen
 6:30 PM †Gloria Deen
Thursday, December 1
 7:30 AM *Mccall Family, well being
Friday, December 2
 7:30 AM †Joseph Martino †Lorie Magsuci, 3rd D.A.
 6:30 PM †Guadalupe Rocha †Felipe Heredia
Saturday, December 3
 7:30 AM †Orazio D'Agostino by Wife



**FIRST FRIDAY OF THE MONTH
 PRIMER VIERNES DEL MES**

We invite you to participate in our Holy Hour of Adoration from 5:00 - 6:00 PM, continuing Spanish Mass at 6:30 P.M.
Los invitamos a participar en la hora de Adoración de 5-6pm. Sigue la Misa en español a las 6:30 P.M..

THANK YOU! ¡MUCHAS GRACIAS!

We want to thank all our parishioners who donated food during our Thanksgiving Day Liturgies. All the food donated will go towards our needy community.
 Queremos agradecer a todos nuestros parroquianos que donaron alimentos en nuestras liturgias del Día de Acción de Gracias. Todos los alimentos donados se destinarán a los necesitados de nuestra comunidad.

OFFERTORY ENVELOPES 2012

The offertory envelopes and calendars for next year will be in the entrance of the church next Sunday, Dec. 4th. If you are a new member and would like offertory envelopes for 2012, or can't find them please contact the rectory office.

SOBRES PARA EL AÑO 2012

Los sobres para las ofrendas dominicales y calendarios del próximo año estarán disponibles la próxima semana, 4 de Dic. en la entrada de la Iglesia. Si desea estar registrado en la Iglesia o no encuentra los sobres por favor contacte nuestra oficina parroquial.

Lectors/Lectors/Lettori & Communion Ministers
Sunday/Domingo/Domenica, December 4, 2011
 5:00 PM (C) Gleeze (1L) Ruano, R. (2L) Christian (M) Celia
 8:30 AM (C) Ann (1L) Raquel (2L) Ruben (M) Celia
 9:45 AM (C) Jorge Martinez (1L) Jesus Cortez
 (2L) Catalina Renteria
 (M) Gloria Flores (M) Lupe Sanches
 11:30 AM (C) Gloria (1L) Mike (2L) Katherine (M) Don
 1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1L) Maria Landino
 (2L) Virginia Sacci (M) Armando Bottelli
 6:00 PM (C) Juan (1L) Everardo Martinez
 (2L) Ana Maria Martinez (M) Celia Cervantes

From the Pastor's desk

Dear Parishioners,
 Today we begin a new "Liturgical Year of the Church"; we light the first candle of our advent wreath and celebrate the First Sunday of Advent. During this holy season we prepare ourselves for the second coming of the Lord Jesus and we celebrate a novena of preparation for the celebrations of the Nativity of the Lord that happened two thousand years ago. We need to be reminded that these four weeks are only time of preparation; Christmas will begin on Christmas Eve. This new liturgical season is called Year B and the gospel we are proclaiming on Sunday Masses is mostly taken from the gospel of Mark. Today is a historical day for our English celebration of the mass; the revised translation is going into effect today, and I am sure it is going to enrich our public worship of the Lord. Tomorrow, Nov, 28, we, the Scalabrinian Missionaries celebrate the 125th anniversary of our congregation and the beginning of a Scalabrinian Vocational Year.
 Have a blessed Advent Season!
 Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.

Estimados Parroquianos y Visitantes,
 Hoy iniciamos un nuevo "Año Litúrgico de la Iglesia" y encendemos la primera veladora en la corona de Adviento e iniciamos nuestra preparación a la Navidad del Señor. Este tiempo sagrado nos prepara para la segunda venida del Señor y nos trae un novenario de preparación para celebrar el nacimiento de Jesucristo. Les recordamos que todavía no es tiempo de Navidad, este tiempo empezará la Nochebuena. El nuevo ciclo es llamado B y en las misas dominicales proclamaremos el evangelio de San Marcos. Para los que vienen a las misas en inglés, hoy entran en efecto algunas revisiones de la traducción Inglesa de la misa. Mañana, día 28 de Noviembre, los Misioneros Scalabrinianos el 125^o aniversario de su congregación y el inicio de un Año Vocacional.
 ¡Qué tengan un Santo Adviento!
 P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

TRIDUO EN HONOR DE LA VIRGEN DE GUADALUPE

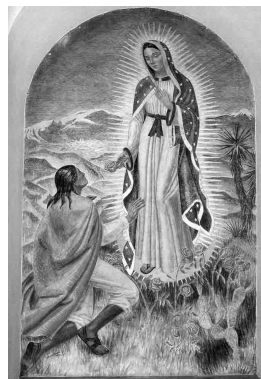
La Asociación Guadalupana y nuestra parroquia invitan a todos ustedes a participar con un corazón lleno de alegría en las fiestas de nuestra Madre María Santísima de Guadalupe.

DICIEMBRE

Jueves 8: Fiesta de la Inmaculada.
 5:30 p.m. Rosario y 6:00 p.m. Misa
Viernes 9: Fiesta de San Juan Diego.
 5:30 p.m. Rosario y 6:00 p.m. Misa
Sábado 10: Misa por los enfermos.
 6:00 p.m. Rosario y 6:30 p.m. Misa

Domingo 11 Nstr. Sra. De Guadalupe
 9:45 p.m. Misa –Apariciones-
 5:30 p.m. Rosario
 6:00 p.m. Misa –Apariciones-
 7:15 p.m. Procesión con la imagen hacia el Salón Scalabrini, bendición de los niños y Convivio.
 11:00 p.m. Mañanitas en Honor a la Virgen de Guadalupe
 12:00 m. Misa Solemne.

Lunes 12: Sta. Ma. de Guadalupe
 6:00 p.m. Misa 2^{do} Aniversario Sacerdotal de P. Gildardo Blanco



With joy and great hope the Missionaries of St. Charles/Scalabrinians officially opened THE SCALABRINIAN VOCATIONAL YEAR that goes from November 28, 2011, to November 28, 2012, the 125th anniversary of the founding of our Congregation. During this vocational year we must, first of all, be thankful for our history as Missionaries of St. Charles/Scalabrinians, calling to mind all that the Lord has done in us and with us for the good of the Church and the migrants. The history of our missionary Family is a history full of strength, courage, creativity, fidelity, sacrifice and of persons animated by a great missionary spirit, even if at times it was a troubled history, a history full of difficulties. Let us call to mind our first missionaries who with few means and trusting in God alone, crossed the Atlantic to reach the United States and Brazil, putting themselves unreservedly at the service of the migrants. How many generous missionaries our Congregation has produced!
 The Lord is inviting us in these our times to rekindle our charism wherever we may find ourselves, without distinction of nationality, age or ministry. It's the opportunity given us to fully live our consecrated life and encourage others to undertake the journey of Scalabrinian formation: the Migrants deserve to have missionaries that will accompany them along the highways and byways of this world. This should be an incentive to us to foster vocations to the Scalabrinian religious and lay life. Each one of us is a "calling card" of our Congregation. As the young people see our life and our communities, may they feel attracted by the beauty of serving the Lord in our specific charism.
 This Scalabrinian Vocational Year is meant to stoke up the flame of our vocation that is in us, so that we will continue our journey of consecration with more generosity and readiness.



Con alegría y esperanza los Misioneros Scalabrinianos abrimos oficialmente el AÑO VOCACIONAL SCALABRINIANO que va del 28 de noviembre de 2011 al 28 de noviembre de 2012, 125^o aniversario de la Fundación de nuestra Congregación. Durante este año vocacional queremos manifestar agradecimiento por nuestra historia de Misioneros Scalabrinianos, haciendo memoria de todo aquello que el Señor ha hecho en nosotros y con nosotros para el bien de la Iglesia y de los migrantes.
 El Señor nos invita en este tiempo a revivir el carisma en todos los lugares en los que estamos, sin distinción de nacionalidad, edad, ministerio. Es el tiempo que se nos dio para vivir plenamente nuestra vida consagrada y para animar a otros a iniciar el camino de formación scalabriniana: los migrantes tienen derecho a tener misioneros que los acompañen a lo largo de los caminos del mundo. Ésta es una razón válida para promover las vocaciones a la vida religiosa y laical scalabriniana. Cada uno de nosotros es una "carta de presentación" de nuestra Congregación. Viendo nuestras vidas y nuestras comunidades, los jóvenes podrán sentirse atraídos por la belleza de servir al Señor en nuestro carisma específico.
 Este Año Vocacional Scalabriniano quiere hacer crecer la flama de la vocación que hay en nosotros, para continuar con más generosidad y disponibilidad nuestro camino de consagración.

PRAY FOR THE SICK -OREN POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Armi Anchustegui, Fe Arcebal, Kathy Bua Almer, Natalina Andreini, Alejandro & Becky Avelar, Lucy Avila, Peggy Beltramo, Carmen Bondi, Caroline Brendal, Frank Bua, Edith A. Calderon, Petra Castillo, Mke Cardillo, Rachel, Frank & Rachelangela Cayuela, Margaret Cervantes, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Norma Cruz, Rita De Andrade, Alberto & Socorro Del Alto, Scarlet Rose Bell, Bryson Corini, Adolph De Mattei, Alfonso Dominguez, Patricia Evan, Mario Estrada, Saul Flores, Alice Garcia, David Garcia, John Matthew Germaine, Francin Gtez, Jesus Javier, Maria Knight, Yvonne Kuzinich, Maria Laguardia, Lisa Lazroich, David Lopez, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Daniel Montez, Cheri Bua Margo, Marlene Mosley, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Aaron Perez, Rosemary Petrovich, Emelia Pieracci, Blas Ramos, Ninfa Rodriguez, Benedetto Rossallo, Anthony Seguritan, Pearl Sunseri, Amelia & Lorenzo Toscano, Mary Valadez, Ed Vargas, Jose V. Villa, Frances Wells, Leslie Wren

IDOMENICA DI AVVENTO

State bene attenti che i vostri cuori non si appesantiscano in dissipazioni, ubriachezze e affanni della vita. Parole misurate le parole del vangelo. Sembra di vederlo e di toccarlo con mano il nostro cuore appesantito dagli affanni. La vita comporta fatica, è vero, ma la fatica della vita non è affanno. È difficile andare avanti tra mille difficoltà, è vero, ma le mille difficoltà del vivere non sono affanni. E allora, cosa sono gli affanni della vita? Si affanna chi non respira bene. E non respira bene chi magari ha fatto una corsa quando non poteva farla o ha fatto le scale di gran carriera. L'attesa è l'antidoto dell'affanno. Più sei affannato, più dovrai imparare ad attendere. Senza fretta. Continua a fare tutto ciò che fai, ma fallo senza affanno. E poi, levando il capo, vedrai il sorriso di Dio per te.

BAILE Y CENA DE AÑO NUEVO

La Sociedad Guadalupana te invita a recibir el Año Nuevo 2012 con mucha alegría, con felicidad, bailando y compartiendo una deliciosa cena con tus amigos y familiares. Donación \$40.00 por persona. Para más información llama a Olga Nuñez (408) 995-5244 o Hermelinda al (408) 293-7297.

NEW YEAR'S DINNER DANCE

The Guadalupanos Society invites you to a New Year's Dinner Dance on December 31st. Welcome the New Year 2012 with joy and with your family and friends. Donation is \$40.00 per ticket. For more information, please call Olga (408) 995-5244 or Hermelinda (408) 293-7297.

WELCOME TO OUR COMMUNITY

Santino Joseph Mannina who will be baptized on Dec. 3, 2011 in our parish.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 2:1-5; Mt 8:5-11
Tuesday: Is 11:1-10; Lk 10:21-24
Wednesdays: Rom 10:9-18; Mt4:18-22
Thursday: Is 26:1-6; Mt 7:21, 24-27
Friday: Is 29:17-24; Mt 9:27-31
Saturday: Is 30:19-21, 23-26; Mt 9:35 – 10:1, 5a, 6-8
Sunday: Is 40:1-5, 9-11; Ps 85; 2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8

We thank you everyone for your generosity, now and throughout the year. God Bless You!

¡Gracias por su generosidad ahora y durante todo el año! Que Dios los siga bendiciendo!